

studies of "mixing colors" as a core element of painting, while engaging in artistic work that encompasses video, painting and sculpture at the same time. His colorful video *PULSE* based on a week-long festival in a small Indian village, which received high praise at the Venice Biennale, is exhibited as a visual clip of reality rather than a documentary. During his stay in Tokyo, he shot footage of the bustle on the Tsukiji market and on Hachiko crossing in front of Shibuya station, filmed from a unique point of view. Next to these videos, this exhibition features some of his meteorological charts overpainted with water colors. These new works capture wide spaces, but in a way that makes them appear as tiny as pocket-sized miniature paintings.

In a separate exhibition, Toshihiro Yashiro presents his work as part of the "TEAM (Tokyo Wonder Site: Emerging Artists on Mezzanine)" series introducing strong newcomer artists. Working on a "time and space" theme, Yashiro presents his *Kai Ten Kai* series of photographs of public spaces and private living environments in which the artist himself appears as a rotating object. *Kai Ten Kai* stands for *revolving+revolution*, and symbolizes he cycle of extinction and regeneration. Yashiro's work during his residency at TWS revolved around the *Kai Ten Kai Live!* museum series, which he presents here next to his newest set of photographs, *Time Traveler*, taken in the streets of Tokyo. We hope you enjoy these exhibitions of works by outstanding, internationally operating artists.

回」とは「回転」と「転回」を合わせた造語で、消滅と再生を意味しています。本展では滞在中に制作した《回転回 LIVE!》の美術館シリーズや、東京の街で撮影を行った新作《Time traveler》を発表します。世界で活躍しているアーティストの作品をぜひご覧ください。

In November 2006, Tokyo Wonder Site established facilities in Aoyama with the aim of facilitating work by artists-in-residence. The launch of a series of exhibitions at TWS Shibuya showcasing the fruits of this work in 2007 marked for Tokyo Wonder Site a further expansion of their activities as Tokyo's newest platform for the arts, encompassing the institution's three bases in Hongo, Shibuya and Aoyama. As part of this program, TWS chose Matthias Schaller and Stephen Dean, two young talents recommended by persons working at the forefront of the international art circus, to participate their Invited Artists Program, the results of which are now presented in a special exhibition.

Invited by recommendation of Germano Celant, a Senior Curator of the Solomon R. Guggenheim Museum, Matthias Schaller creates "portraits" of empty rooms and urban spaces, along with their respective owners. He presents in this exhibition photographs of the cardinals' offices in the Curia Romana, Vatican. In the absence of human elements, these chambers convey a particularly strong sense of their occupants' presence, and the business they usually go about here.

Internationally renowned artist Vik Muniz recommended Stephen Dean, who pursues in symbolic renditions his

2006年11月、トーキョーワンダーサイトは、青山にアーティストの滞在制作を目的としたレジデンス施設を開館しました。2007年度より、TWS渋谷にて滞在制作の成果を発表することにより、トーキョーワンダーサイトは本郷、渋谷、青山の3カ所で開催の新しいアートのプラットフォームとしての活動をさらに広げています。このレジデンスのプログラムの一つとして、国際的に第一線で活躍している方々より推薦を受けた才能あるアーティストを選出する国際推薦人制度により2名のアーティスト、マティアス・シャラーとステファン・ディーンを招聘し、滞在制作成果発表展を開催いたします。マティアス・シャラーは、グッゲンハイム美術館シニア・キュレーターであるジェルマーノ・チェラントの推薦を受けたアーティストで、不在の空間を街やその主のポートレートとしてとらえた作品を制作しています。本展ではバチカン市国にあるローマ教皇庁の枢機卿の執務室をとらえたシリーズを発表します。主が不在の空間は、その場における出来事や主の存在感をより強く感じさせます。世界的アーティスト、ヴィック・ムニーズによって推薦されたステファン・ディーンは、ビデオ、絵画、彫刻を平行して制作しながら絵画の核である「色を混ぜること」の魅力を、象徴的な表現を用いて追及しています。ベニス・ビエンナーレで高い評価を受けたインドの小さな村の一週間に及ぶフェスティバルをもとにつくられた色彩豊かなビデオ《PULSE》はドキュメントというよりもリアルな絵として提示されています。今回は滞在中に制作した、築地市場や渋谷駅前の交差点の人混みを独自の視点からとらえた映像の他、天気図に色を重ねた水彩画など、広い空間を手のひらにのほのほの大きさで細密画のように提示した新作を展示します。さらに、実力派若手を紹介するシリーズ展「TEAM (Tokyo Wonder Site: Emerging Artists on Mezzanine)」として、屋代敏博展を開催いたします。「時間と空間」をテーマとする屋代は、公共空間や人々の生活空間などの場で、自分自身が回転体となる写真シリーズ「回転回」をプロジェクトとして展開しています。「回転

ARTISTS' PROFILE

マティアス・シャラー | Matthias Schaller

1965 デリッゲン、ドイツ生まれ
現在 ニューヨーク、ベニス在住

主な個展

- 2008 「Controfacciata」ベン・ブラウン・ファイン・アーツ、ロンドン
- 2005 「マティアス・シャラー 2000-2005」アート・パーゼル、マイアミ、アメリカ合衆国
- 2003 「Werkbildnis」ベニス・ビエンナーレ建築展、ベニス、イタリア
- 2001 「スタジオ・グルスキー」ゲーテ・インスティテュート、ニューヨーク
- 2000 「Kult im Bild」Diözesanmuseum、ローテンブルク、ドイツ

1965 Born in Dillingen, Germany
Lives and works in New York and Venezia

Selected solo exhibitions

- 2008 "Controfacciata," Ben Brown Fine Arts, London
- 2005 "Matthias Schaller 2000-2005," Art Basel, Miami, USA
- 2002 "Werkbildnis," Biennale di Architettura, Venezia, Italy
- 2001 "Studio Gursky," Goethe-Institut, New York City
- 2000 "Kult im Bild," Diözesanmuseum, Rottenburg, Germany

ステファン・ディーン | Stephen Dean

1968 パリ、フランス生まれ
現在 ニューヨーク在住

主な個展

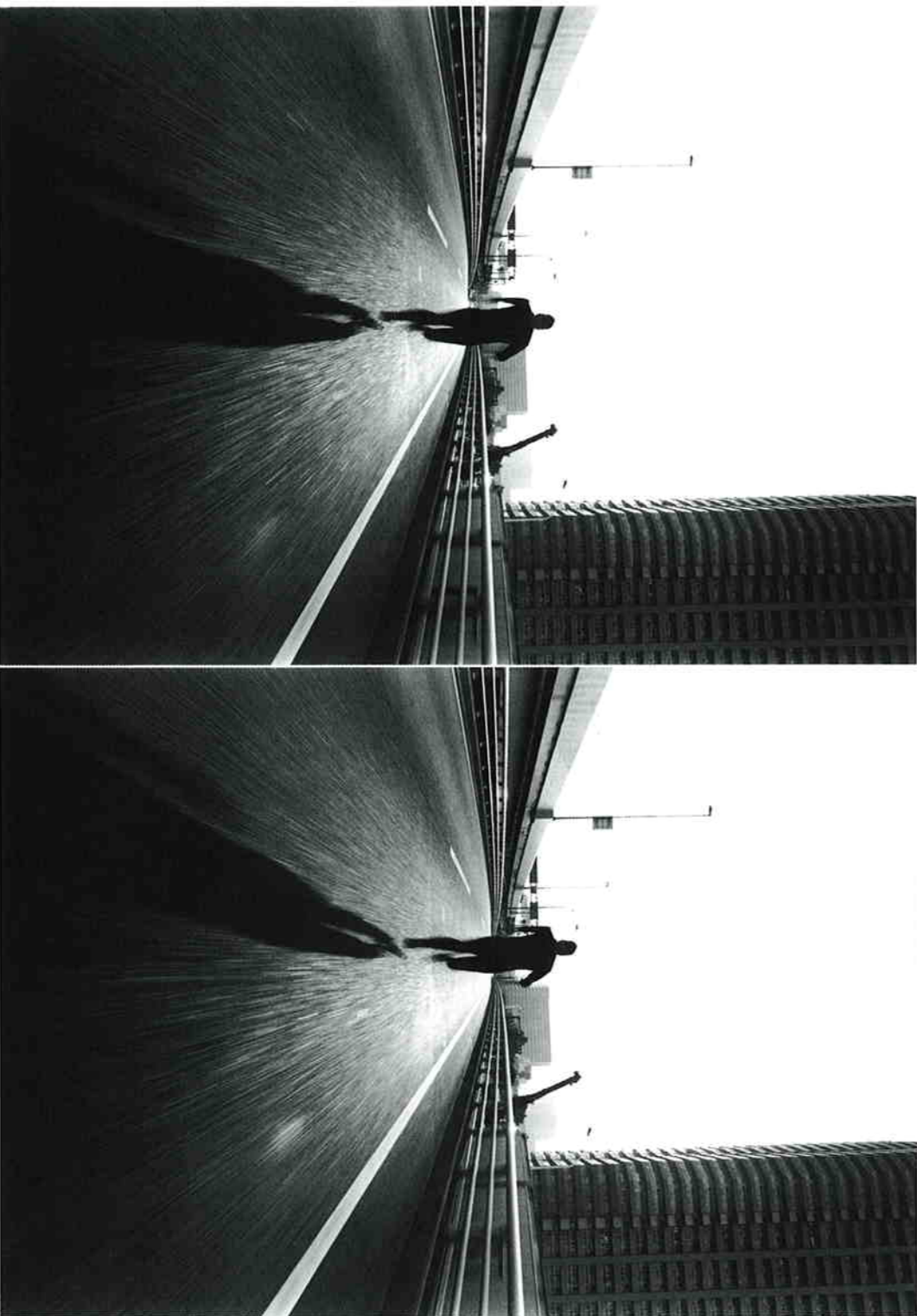
- 2008 「カウント・ダウン」Casa Triangulo、サンパウロ、ブラジル(個展)
- 2007 サラ・メルツァー・ギャラリー、ニューヨーク(個展)
- 2007 「Esquiador en el fondo de un pozo」La Coleccion Jumex、メキシコ・シテイ
- 2006 「Volta」ビデオ・プロジェクト、マイアミ・アート・ミュージアム、マイアミ、アメリカ合衆国(個展)
- 2005 「オールウェイズ・アリアル・ファーマー」第51回ベニス・ビエンナーレ、ベニス、イタリア

TWS 青山:クリエイター・イン・レジデンス成果発表展覧会 | TWS Aoyama: Creator-In-Residence Program Exhibition

2008年4月12日 土 → 6月15日 日 トーキョーワンダーサイト渋谷

開催時間◎11:00→19:00【最終入場は30分前まで】/休館日◎月曜日【祝日の場合は翌火曜日、5月6日(祝・火)は開館、翌7日(水)は休館】、[5月10日(土)から17日(土)は休館の場合あり]/

入場料◎無料/主催◎財団法人東京都歴史文化財団 トーキョーワンダーサイト
Open Hours: 11:00 → 19:00 (last entry: 18:30) / Closed: Mondays (if Monday is a National Holiday, the following day will be closed instead except May 6 (Tue.) May 7 (Wed.) is closed and from May 10 (Sat.) to 17 (Sat.) might be closed.) / Admission: Free / Venue: Tokyo Wonder Site Shibuya / Organizer: Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture, Tokyo Wonder Site



Time traveler | 2008 | Photograph

主なグループ展

- 2008 「写真ゲーム—11人の新たな写真表現の可能性」川崎市市民ミュージアム、神奈川県
- 2007 目黒の新進作家「七人の作家、7つの表現」目黒区美術館、東京
- 2007 日本の新進作家 vol.6 「スタイル/アライヴ」東京都写真美術館、東京

1971 Born in Saitama, Japan
1993 Graduated from Tama Art University

Selected solo exhibitions

- 2003 "KAITENKAI," Zeit-Foto Salon, Tokyo
- 1996 "Space-Series, "Sento," Zeit-Foto Salon, Tokyo

Selected group exhibitions

- 2008 "Towards a Game of Photography – 11 Contemporary Artists Playing with Photography," Kawasaki City Museum, Kanagawa
- 2007 "Emerging Artists in Meguro – Seven Artists, Seven Aspects," Meguro Museum of Art, Tokyo
- 2007 "Contemporary Art & Photography in Japan: STILL/ALIVE," Tokyo Metropolitan Museum of Photography, Tokyo

関連イベント	ギャラリートーク	本展覧会出品アーティスト(マティアス・シャラー、ステファン・ディーン、屋代敏博)による作品解説(通訳付)を行います。日時:4月13日(日)16:00~17:00(予約不要) 場所:トーキョーワンダーサイト渋谷 / 詳細はHP、又はお電話にてお問合せください。
--------	----------	---

TWS shibuya

トーキョーワンダーサイト渋谷
Tokyo Wonder Site Shibuya
〒150-0041 東京都渋谷区神南1-19-8
1-19-8 Jinnan, Shibuya-ku, Tokyo, Japan 150-0041
TEL: 03-3463-0603 / FAX: 03-3463-0605
Email: contact@tokyo-ws.org
URL: http://www.tokyo-ws.org

交通案内
渋谷駅(JR 山手・埼京線・湘南新宿ライン/東急 東横・田園都市線/京王井の頭線/東京メトロ 有楽町線)より徒歩8分
駐車場はございませんので、近隣の有料駐車場などをご利用ください。



12

TEAM:
TOKYO WONDER SITE
EMERGING ARTISTS ON MEZZANINE
Toshihiro Yashiro
Time traveler

屋代敏博

Time traveler

TWS shibuya